

**RESUELVE PROCEDIMIENTO ADMINISTRATIVO  
SANCIONATORIO ROL D-012-2025, SEGUIDO EN  
CONTRA DE RESTAURANTE SAZÓN LIMITADA,  
TITULAR DE RESTAURANTE LOMITOS QUILPUÉ**

**RESOLUCIÓN EXENTA N° 2197**

**Santiago, 14 de octubre de 2025**

**VISTOS:**

Lo dispuesto en el artículo segundo de la Ley N° 20.417, que establece la Ley Orgánica de la Superintendencia del Medio Ambiente (en adelante, "LOSMA"); en la Ley N° 19.300, sobre Bases Generales del Medio Ambiente; en el Decreto Supremo N° 38 de 11 de noviembre de 2011, del Ministerio del Medio Ambiente, que Establece Norma de Emisión de Ruidos Generados por Fuentes que indica (en adelante, "D.S. N° 38/2011 MMA"); en la Ley N° 19.880, que Establece Bases de los Procedimientos Administrativos que Rigen los Actos de los Órganos de la Administración del Estado; en el Decreto con Fuerza de Ley N° 3, de 13 de mayo de 2010, del Ministerio Secretaría General de la Presidencia, que Fija la Planta de la Superintendencia del Medio Ambiente; en el Decreto Supremo N° 70, de 28 de diciembre de 2022, del Ministerio del Medio Ambiente, que nombra a la Superintendente del Medio Ambiente; en la Resolución Exenta N° 1338, de 7 de julio de 2025, de la Superintendencia del Medio Ambiente, que Fija su Organización Interna; en la Resolución Exenta RA N° 119123/73/2024, de 7 de marzo de 2024, de la Superintendencia del Medio Ambiente, que Nombra Fiscal de la Superintendencia del Medio Ambiente; en la Resolución Exenta N° 491, de 31 de mayo de 2016, de la Superintendencia del Medio Ambiente, que dicta instrucción de carácter general sobre criterios para la homologación de zonas del D.S. N° 38/2011 MMA; en la Resolución Exenta N° 65, de 20 de enero de 2023, del Ministerio del Medio Ambiente, que interpreta artículo 6 N° 28, 29, 20 y 31 del D.S. N° 38/2011 MMA; en la Resolución Exenta N° 867, de 16 de septiembre de 2016, de la Superintendencia del Medio Ambiente, que Aprueba Protocolo Técnico para la Fiscalización del D.S. N° 38/2011 MMA; en la Resolución Exenta N° 693, de 21 de agosto de 2015, de la Superintendencia del Medio Ambiente, que Aprueba Contenido y Formatos de las Fichas para Informe Técnico del Procedimiento General de Determinación del Nivel de Presión Sonora Corregido; en la Resolución Exenta N° 85, de 22 enero de 2018, de la Superintendencia del Medio Ambiente, que Aprueba Bases Metodológicas para la Determinación de Sanciones Ambientales - Actualización; en el expediente del procedimiento administrativo sancionatorio Rol D-012-2025; y en la Resolución N° 36, de 19 de diciembre de 2024, de la Contraloría General de la República, que Fija Normas sobre Exención del Trámite de Toma de Razón.

**CONSIDERANDO:**

**I. IDENTIFICACIÓN DEL SUJETO INFRACTOR Y  
DE LA UNIDAD FISCALIZABLE**

1. El presente procedimiento administrativo sancionatorio, Rol D-012-2025, fue iniciado en contra de Restaurante Sazón Limitada (en adelante, "la titular" o "la empresa"), [REDACTED], titular de Restaurante Lomitos



Quilpué (en adelante, “el establecimiento”, “el recinto” o “la unidad fiscalizable”), ubicado en calle Pasaje Velarde N° 606, comuna de Quilpué, de la Región de Valparaíso.

## II. ANTECEDENTES PREVIOS A LA INSTRUCCIÓN DEL PROCEDIMIENTO

2. Esta Superintendencia del Medio Ambiente (en adelante, “SMA”) recibió las denuncias singularizadas en la Tabla 1, donde se indicó que se estarían generando ruidos molestos producto de las actividades desarrolladas por la titular. Específicamente, se denuncia el ruido producido por extractores de aire.

Tabla 1. Denuncias recepcionadas

| N° | ID denuncia | Fecha de recepción |
|----|-------------|--------------------|
| 1  | 209-V-2022  | 14-05-2022         |
| 2  | 309-V-2022  | 18-07-2022         |

Fuente: Elaboración propia, en base al registro de denuncias de esta Superintendencia.

3. Con fecha 28 de octubre de 2022, la División de Fiscalización derivó a la División de Sanción y Cumplimiento (en adelante, “DSC”), ambas de la SMA, el Informe de Fiscalización DFZ-2022-1809-V-NE, el cual contiene el acta de inspección ambiental de fecha 22 de julio de 2022 y sus respectivos anexos. Así, según consta en el informe, en dicha fecha, un fiscalizador de esta Superintendencia se constituyó en el domicilio de uno de los denunciados individualizados en la Tabla 1, a fin de efectuar la respectiva actividad de fiscalización ambiental, que consta en el señalado expediente de fiscalización.

4. Según indica la Ficha de Evaluación de Niveles de Ruido, se consignó un incumplimiento a la norma de referencia contenida en el D.S. N° 38/2011 MMA. En efecto, la medición realizada desde el Receptor N° 1-2, con fecha 22 de julio de 2022, en las condiciones que indica, durante horario diurno (07:00 a 21:00 horas), registra una excedencia de **1 dB(A)**. El resultado de dicha medición de ruido se resume en la siguiente tabla:

Tabla 2. Evaluación de medición de ruido

| Fecha de la medición | Receptor        | Horario de medición | Condición            | NPC dB(A) | Ruido de Fondo dB(A) | Zona DS N°38/11 | Límite [dB(A)] | Excedencia [dB(A)] | Estado |
|----------------------|-----------------|---------------------|----------------------|-----------|----------------------|-----------------|----------------|--------------------|--------|
| 22 de julio de 2022  | Receptor N° 1-2 | Diurno              | Externa <sup>1</sup> | 66        | 55 <sup>2</sup>      | III             | 65             | 1                  | Supera |

Fuente: Ficha de información de medición de ruido, Informe DFZ-2022-1809-V-NE.

5. Con fecha 23 de diciembre de 2022, el denunciante asociado a la denuncia ID 209-V-2022, mediante correo electrónico dirigido a la Oficina

<sup>1</sup> De acuerdo con el Reporte Técnico, la medición se realizó en el patio delantero de la vivienda receptora, orientado hacia la fuente emisora.

<sup>2</sup> De acuerdo con el Reporte Técnico, el ruido de fondo identificado corresponde a tráfico intermitente de vehículos livianos por el pasaje Velarde, calles Camilo Henríquez e Irarrázaval; vehículos estacionándose en estas calles, voces esporádicas de peatones y acomodador de vehículos; canto de aves, ladridos de perros y paso esporádico del metro tren.





Regional de Valparaíso de esta SMA, presentó nuevos antecedentes, singularizados en la Tabla 4 de la presente resolución.

6. En razón de lo anterior, con fecha 9 de octubre de 2024, mediante Resolución Exenta N° 1915, de esta Superintendencia, se inició una corrección pre procedimental respecto de la titular con el objeto de requerir información respecto a la ejecución de medidas correctivas que mitiguen la emisión de ruidos molestos y permitan el retorno al cumplimiento de la norma de emisión infringida, a través de la entrega de todo medio de verificación que acredite de forma fehaciente la implementación de dichas medidas de mitigación. Esta resolución fue notificada mediante carta certificada, dirigida a la titular, recepcionada en la oficina de correos de la comuna de Quilpué con fecha 16 de octubre de 2024, conforme al número de seguimiento 1179262584005, cuyo comprobante consta en el expediente del procedimiento.

7. En el presente caso, la titular no presentó respuesta al requerimiento de información dentro del plazo otorgado para tal efecto. Tampoco, existieron presentaciones posteriores al respecto.

8. En virtud de todo lo expuesto, con fecha 20 de enero de 2025, la Jefatura de DSC nombró como Fiscal Instructora titular a Alexandra Zeballos Chávez y como Fiscal Instructor suplente, a Álvaro Dorta, a fin de investigar los hechos constatados en el informe de fiscalización singularizado y, asimismo, formular cargos o adoptar todas las medidas que considere necesarias para resguardar el medio ambiente, si a su juicio, existiere mérito suficiente para ello.

### III. INSTRUCCIÓN DEL PROCEDIMIENTO SANCIONATORIO

#### A. Formulación de cargos

9. Con fecha 24 de enero de 2025, mediante la Resolución Exenta N° 1/Rol D-012-2025 (en adelante "Res. Ex. N° 1/Rol D-012-2025"), esta Superintendencia formuló cargos que indica, en contra de Restaurante Sazón Limitada, siendo notificada mediante carta certificada, dirigida a la titular, recepcionada en la oficina de correos de la comuna de Quilpué con fecha 31 de enero de 2025, conforme al número de seguimiento 1179280425250, cuyo comprobante consta en el expediente del procedimiento, habiéndose entregado en el mismo acto, copia de la "*Guía para la presentación de un Programa de Cumplimiento por infracciones a la Norma de Emisión de Ruidos*". Dicho cargo consistió en el siguiente:



Tabla 3. Formulación de cargos

| N°   | Hecho que se estima constitutivo de infracción  | Norma que se considera infringida   | Clasificación |                         |     |    |  |
|------|---|---|---------------|-------------------------|-----|----|--|
| 1    | La obtención, con fecha 22 de julio de 2022, de un Nivel de Presión Sonora Corregido (NPC) de 66 dB(A), medición efectuada en horario diurno, en condición externa y en un receptor sensible ubicado en Zona III. | <b>D.S. N° 38/2011 MMA, Título IV, artículo 7:</b><br><i>“Los niveles de presión sonora corregidos que se obtengan de la emisión de una fuente emisora de ruido, medidos en el lugar donde se encuentre el receptor, no podrán exceder los valores de la Tabla N°1”:</i><br><br><i>Extracto Tabla N° 1. Art. 7° D.S. N° 38/2011</i> <table><tr><th>Zona</th><th>De 7 a 21 horas [dB(A)]</th></tr><tr><td>III</td><td>65</td></tr></table> | Zona          | De 7 a 21 horas [dB(A)] | III | 65 | <b>Leve,</b><br>conforme al numeral 3 del artículo 36 LOSMA. |
| Zona | De 7 a 21 horas [dB(A)]   |   |               |                         |     |    |  |
| III  | 65  |   |               |                         |     |    |  |

**B. Tramitación del procedimiento administrativo**

10. Cabe hacer presente que la Res. Ex. N° 1/Rol D-012-2025, requirió de información a Restaurante Sazón Limitada, con el objeto de contar con mayores antecedentes en relación a la titular de la unidad fiscalizable y al hecho constitutivo de infracción.

11. Con fecha 22 de febrero de 2025, la titular dio respuesta al requerimiento de información acompañando documentos, acreditando la personería de Héctor Miguel Figueroa Torres, para actuar en representación de la titular, e informando una dirección de correo electrónico.

12. A su vez, pudiendo hacerlo, la titular no presentó un programa de cumplimiento (en adelante, “PdC”) dentro del plazo otorgado para el efecto. Sin perjuicio de ello, con fecha 4 de marzo de 2025, Héctor Miguel Figueroa Torres, actuando en representación de la titular, presentó un escrito de descargos acompañando documentos, en forma oportuna.

13. Con fecha 30 de septiembre de 2025, mediante Resolución Exenta N° 2/Rol D-012-2025, esta Superintendencia tuvo presente los escritos de respuesta al requerimiento de información y de descargos referidos precedentemente, y resolvió los demás asuntos que allí se indican, entre ellos, se tuvo presente el correo electrónico indicado por el representante legal de la titular, para efectos de ser notificado de las actuaciones del procedimiento sancionatorio.

14. Finalmente, aquellos antecedentes del presente procedimiento administrativo sancionatorio que no se encuentren singularizados en el presente acto, forman parte del expediente Rol D-012-2025 y pueden ser consultados en la plataforma digital del Sistema Nacional de Información de Fiscalización Ambiental (“SNIFA”)<sup>3</sup>.

<sup>3</sup> Disponible en la dirección: <https://snifa.sma.gob.cl/Sancionatorio/Ficha/4001>  
Superintendencia del Medio Ambiente, Gobierno de Chile





C. Dictamen

15. Con fecha 30 de septiembre 2025 mediante el Memorándum D.S.C. – Dictamen N° 238/2025, la Fiscal Instructora remitió a esta Superintendente el dictamen del presente procedimiento sancionatorio con propuesta de sanción, conforme a lo establecido en el artículo 53 de la LOSMA.

IV. SOBRE LA CONFIGURACIÓN DE LA INFRACCIÓN

A. Naturaleza de la infracción

16. En primer término, cabe indicar que la unidad fiscalizable corresponde a una fuente emisora de ruidos, al tratarse de una actividad comercial, de acuerdo a lo establecido en el artículo 6°, números 2 y 13 del D.S. N° 38/2011 MMA. Por lo tanto, se encuentra obligada a dar cumplimiento a los límites máximos permisibles contenidos en esta norma de emisión.

17. Luego, el hecho infraccional que dio lugar al procedimiento sancionatorio, se funda en un hecho objetivo, esto es, el incumplimiento del D.S. N° 38/2011 MMA, conforme fue constatado en la actividad de fiscalización efectuada con fecha 22 de julio de 2022, y cuyos resultados se consignan en la respectiva acta de inspección ambiental.

18. Cabe precisar, que dicho hecho infraccional se identifica con el tipo establecido en la letra h), del artículo 35 de la LOSMA, esto es, el incumplimiento de una norma de emisión, en este caso el D.S. N° 38/2011 MMA.

B. Medios probatorios

19. De modo de dar cumplimiento a lo dispuesto en el inciso segundo del artículo 53 de la LOSMA, en el presente procedimiento sancionatorio se ha contado con los medios de prueba que a continuación se mencionan, los que serán ponderados en la configuración, clasificación y circunstancias del artículo 40 de la LOSMA, siguiendo el sistema de valoración de la prueba de la sana crítica, según lo dispone el artículo 51 de la LOSMA.

Tabla 4. Medios de prueba disponibles en el procedimiento sancionatorio

| Medios de prueba  | Origen |
|---|--------|
| a. Acta de inspección ambiental, de fecha 22 de julio de 2022.  | SMA    |
| b. Reporte técnico, emitido el 10 de agosto de 2022   |        |
| c. Informe de Fiscalización Ambiental DFZ-2022-1809-V-NE  |        |
| d. Expedientes de denuncias referidos en la Tabla 1 de la presente resolución.  |        |
| e. Resolución Exenta N° 1915, de 9 de octubre de 2024, de esta SMA, que inicia corrección pre procedimental respecto de la titular. |        |



| Medios de prueba   | Origen      |
|--|-------------|
| f. Respuesta al requerimiento de información presentado ante esta SMA, con fecha 22 de febrero de 2025   | Titular     |
| g. Escrito de descargos presentado ante esta SMA, con fecha 4 de marzo de 2025   |             |
| h. Factura Electrónica N° 22861, emitida el 6 de noviembre de 2024, por la empresa Sociedad Distribuidora y Comercial PI Limitada, cuyo giro corresponde a extractores de aire, y aire acondicionado, purificadores de aire. Dicha factura fue emitida a Restaurante Sazón Limitada, R.U.T. 76.224.359-8, por la compra de un equipo de extracción de aire |             |
| i. Carta firmada por vecinos del condominio Los Arcos dirigida a la Municipalidad de Quilpué, de fecha 25 de julio de 2022   | Denunciante |
| j. Fotografías de extractores de la Unidad Fiscalizable, sin fechar ni georreferenciar   |             |
| k. Video con audio del ruido que emiten los extractores de la Unidad Fiscalizable  |             |
| l. Certificado médico emitido por la Dra. Vania Cari Gormaz, funcionaria del CESFAM de Quilpué, de fecha 1 de agosto de 2022   |             |
| m. Documento electrónico en archivo Word sobre informe psiquiátrico del denunciante, elaborado por el médico-psiquiatra Julio César Michelotti Carreño, de fecha 29 de julio de 2022. Estos antecedentes fueron incorporados al expediente de la referida denuncia   |             |

20. Resulta relevante señalar que, respecto a los hechos constatados por funcionario que detente la calidad de ministro de fe, regirá lo dispuesto en el artículo 8 de la LOSMA, es decir, respecto de estos existe una presunción legal.

21. En seguida, se releva que todos los antecedentes mencionados, los cuales tienen por objetivo constatar el incumplimiento de la norma de emisión de ruidos, han sido analizados y validados por la División de Fiscalización de esta Superintendencia, a la luz de la metodología contenida en el D.S. N° 38/2011 MMA.

### C. Descargos

22. Con fecha 4 de marzo de 2025, encontrándose dentro de plazo, Héctor Miguel Figueroa Torres, en representación de la titular, presentó sus descargos solicitando, en definitiva, que se consideren las medidas correctivas ejecutadas, y en consecuencia, la absolución de los cargos formulados en contra de la titular, en virtud de los fundamentos de hecho y derecho que se reproducen a continuación.

Superintendencia del Medio Ambiente, Gobierno de Chile





23. Primero que todo, señaló que con fecha 31 de enero de 2025 fue notificado de la Res. Ex. N° 1/Rol D-012-2025, y que, en resumen, conforme a lo establecido en dicha formulación de cargos, atendido al expediente de fiscalización ambiental DFZ-2022-1809-V-NE, que contiene el acta de inspección de fecha 22 julio de 2022, las fichas de evaluación de niveles de ruido y el informe técnico de inspección ambiental, con sus respectivos anexos, un funcionario de esta superintendencia se constituyó en el domicilio de uno de los denunciantes a fin de efectuar la respectiva actividad de fiscalización ambiental, en virtud del cual, se consignó un incumplimiento a la norma de emisión de ruidos, constatándose que la excedencia supera en un 1 dB (A).

24. Luego, con fecha 6 de noviembre de 2024, se realizó la compra de un extractor modelo TRESPI-DIR-12/-750W-6M (333-6M 1 HP) 2023, a fin de reemplazar el equipo de extracción en uso debido a que presentaba fallas temporales. Para efectos de acreditar esta medida, se acompañó Factura Electrónica N° 22861, emitida el 6 de noviembre de 2024, por la empresa Sociedad Distribuidora y Comercial PI Limitada. Atendido a lo anterior, se afirmó haber realizado todas las medidas necesarias para mitigar el ruido, consistentes en el cambio del equipo de extracción, ya referido.

25. En suma, la titular indicó que, desde la denuncia en su contra por ruidos molestos, ocurrida el 14 de mayo de 2022, a la fecha de la presentación de los descargos, se ha corregido el ruido que generó molestias a los denunciantes. Inclusive, añadió que actualmente no han recibido ningún reclamo o denuncia por parte de los denunciantes.

26. Finalmente, se hace presente que, la titular dentro de los datos de individualización de su persona jurídica reiteró la dirección de correo electrónico señalada en la presentación de fecha 22 de febrero de 2025.

#### **D. Análisis de los descargos por parte de esta Superintendencia**

27. Al respecto, es menester hacer presente que las alegaciones y defensas presentadas por la titular, no están destinadas a controvertir el hecho infraccional constatado, sino que éstas buscan hacer presente cuestiones que, según la titular, debieran ser consideradas en alguna de las circunstancias que establece el artículo 40 de la LOSMA, tales como, el beneficio económico obtenido con motivo de la infracción (letra c), y, todo otro criterio que, a juicio fundado de la Superintendencia, sea relevante para la determinación de la sanción (letra i), como es, la conducta posterior del infractor respecto de las acciones que este haya adoptado para corregir los hechos constitutivos de la infracción y eliminar o reducir sus efectos, o para evitar que se generen nuevos efectos mediante la adopción de medidas correctivas. Al respecto, es necesario indicar, que todas las circunstancias señaladas, serán debidamente analizadas conforme a las Bases Metodológicas para la determinación de sanciones ambientales, sin que tengan mérito para controvertir el cargo imputado.

#### **E. Conclusión sobre la configuración de la infracción**

28. Considerando lo expuesto anteriormente, y teniendo en cuenta los principios de la lógica, las máximas de la experiencia y los conocimientos científicamente afianzados, corresponde señalar que se tiene por probado el hecho que funda la

Superintendencia del Medio Ambiente, Gobierno de Chile





formulación de cargos contenida en la Res. Ex. N° 1/Rol D-012-2025, esto es, la obtención, con fecha 22 de julio de 2022, de un Nivel de Presión Sonora Corregido (NPC) de 66 dB(A), medición efectuada en horario diurno, en condición externa y en un receptor sensible ubicado en Zona III.

## **V. SOBRE LA CLASIFICACIÓN DE LA INFRACCIÓN**

29. Habiéndose configurado la infracción es necesario determinar, a continuación, su clasificación ya sea leve, grave o gravísima, conforme lo dispone el artículo 36 de la LOSMA.

30. En este sentido, en relación con el cargo formulado, se propuso en la formulación de cargos clasificar dicha infracción como leve<sup>4</sup>, considerando que, de manera preliminar, se estimó que no era posible encuadrarlo en ninguno de los casos establecidos por los numerales 1° y 2° del citado artículo 36 de la LOSMA.

31. Ahora bien, en relación con el riesgo que habría generado la infracción, se hace presente que, en el marco de este procedimiento sancionatorio fue incorporado un certificado médico que da cuenta de la existencia de un receptor vulnerable a la excedencia constatada. Dicho certificado fue emitido por la Dra. Vania Cari Gormaz, funcionaria del CESFAM de Quilpué, con fecha 1 de agosto de 2022, en donde se indica el padecimiento de una sintomatología depresiva, angustia, irritabilidad, humor depresivo, insomnio de conciliación, refiriendo el receptor como principal factor gatillante los ruidos molestos generados por la unidad fiscalizable, siendo diagnosticado con trastorno mixto de ansiedad y depresión, y, trastorno del sueño. Además, respecto del mismo receptor se incorpora un Informe psiquiátrico que habría sido elaborado por el médico-psiquiatra Julio César Michelotti Carreño, de fecha 29 de julio de 2022, cuyo diagnóstico es consistente con lo señalado en el certificado médico referido precedentemente<sup>5</sup>.

32. En base a lo anterior, es posible establecer que el receptor tiene una condición basal de salud de carácter significativa, que lo hace más susceptible a los efectos adversos del ruido sobre las personas<sup>6</sup>, mas no una afectación de la salud que sea consecuencia directa de la infracción constatada, puesto que los documentos médicos ya referidos, se limitan a señalar las causas indicadas por el paciente sin que haya un estudio o análisis

<sup>4</sup> El artículo 36 N° 3, de la LOSMA, dispone que son infracciones leves los hechos, actos u omisiones que contravengan cualquier precepto o medida obligatoria y que no constituyan infracción gravísima o grave

<sup>5</sup> Sin perjuicio de lo anterior, se advierte por esta Superintendencia, que este informe se encuentra en un archivo Word editable lo cual lo hace vulnerable a eventuales alteraciones por terceras personas, pudiendo verse afectado su carácter de documento fidedigno, y por ende, su valor como medio de prueba.

<sup>6</sup> Véase World Health Organization Regional Office for Europe. Night Noise Guidelines for Europe (2009). WHO Regional Office for Europe Publications. Disponible online en: <http://www.euro.who.int/en/health-topics/environment-and-health/noise/publications/2009/night-noise-guidelines-for-europe>, y, Guía OSMAN Andalucía. Ruido y Salud (2010), páginas 19, y, 22-27. Al respecto, la Organización Mundial de la Salud y otros organismos como la Agencia de Protección Ambiental de EEUU, y el Programa Internacional de Seguridad Química (IPCA), han reconocido que los efectos adversos del ruido sobre la salud de las personas son: efectos cardiovasculares, respuestas hormonales (hormonas de estrés) y sus posibles consecuencias sobre el metabolismo humano y sistema inmune, rendimiento en el trabajo y la escuela, molestia, interferencia en el comportamiento social (agresividad, protestas y sensación de desamparo), interferencia con la comunicación oral, efectos sobre fetos y recién nacidos y efectos sobre la salud mental. Asimismo, la exposición al ruido tiene un impacto negativo en la calidad de vida de las personas por cuanto incide en la generación de efectos emocionales negativos, tales como irritabilidad, ansiedad, depresión, problemas de concentración, agitación y cansancio, siendo mayor el efecto cuanto más prolongada sea la exposición al ruido.

Superintendencia del Medio Ambiente, Gobierno de Chile





más acabado durante un período prudente de tiempo, que permita determinar la causa inmediata que provoca dicho padecimiento, por lo que se estima que dichos antecedentes no son concluyentes en lo que respecta al origen de la sintomatología.

33. Al respecto, es de opinión de esta Superintendencia mantener la clasificación propuesta en la formulación de cargos, debido a que, de los antecedentes aportados al presente procedimiento, no es posible colegir de manera fehaciente que se configure alguna de las causales que permitan clasificar la infracción como gravísima o grave, conforme a lo señalado en el acápite de valor de seriedad de este acto.

34. Por último, es pertinente hacer presente que de conformidad con lo dispuesto en la letra c) del artículo 39 de la LOSMA, las infracciones leves podrán ser objeto de amonestación por escrito o multa de una hasta mil unidades tributarias anuales.

## **VI. PONDERACIÓN DE LAS CIRCUNSTANCIAS DEL ARTÍCULO 40 DE LA LOSMA**

35. La Superintendencia del Medio Ambiente ha desarrollado un conjunto de criterios que deben ser considerados al momento de ponderar la configuración de estas circunstancias a un caso específico, los cuales han sido expuestos en el documento de las Bases Metodológicas. A continuación, se hará un análisis respecto a la concurrencia de las circunstancias contempladas en el artículo 40 de la LOSMA en el presente caso. En dicho análisis deben entenderse incorporados los lineamientos contenidos en las Bases Metodológicas<sup>7</sup>.

36. A continuación, se expone la ponderación de las circunstancias del artículo 40 de la LOSMA que corresponde aplicar en el presente caso:

---

<sup>7</sup> Disponible en línea en: <https://portal.sma.gob.cl/index.php/publicaciones/>.  
Superintendencia del Medio Ambiente, Gobierno de Chile



**Tabla 5. Ponderación de circunstancias del artículo 40 LOSMA**

| Circunstancias artículo 40 LOSMA |                                | Ponderación de circunstancias  |
|----------------------------------|--------------------------------|--|
| Componente de afectación         | <b>Beneficio económico</b>     | Beneficio económico obtenido con motivo de la infracción (letra c)<br><b>0,0 UTA.</b> El fundamento respectivo se desarrollará en la <b>Sección VI.A</b> del presente acto.  |
|                                  | <b>Valor de seriedad</b>       | La importancia del daño causado o del peligro ocasionado (letra a)<br><b>Riesgo</b> a la salud de carácter medio. El fundamento respectivo se desarrollará en la <b>Sección VI.B.1.1.</b> del presente acto.   |
|                                  |                                | El número de personas cuya salud pudo afectarse por la infracción (letra b)<br><b>10 personas.</b> La forma de determinación se desarrollará en la <b>Sección VI.B.1.2.</b> del presente acto.   |
|                                  |                                | El detrimento o vulneración a un Área Silvestre Protegida del Estado (ASPE) (letra h)<br>El establecimiento no se ubica ni afecta un ASPE.   |
|                                  |                                | Importancia de la vulneración al sistema jurídico de protección ambiental (letra i)<br>La infracción generó una vulneración en <b>una ocasión</b> al D.S. N° 38/2011 MMA. Se desarrollará en la <b>Sección VI.B.1.3.</b> del presente acto.  |
|                                  | <b>Factores de Disminución</b> | Cooperación eficaz (letra i)<br><b>Concurre</b> , ya que respondió los ordinales <b>1, 2, 3, 4, 5, 6 y 7</b> del Resuelvo VIII de la Res. Ex. N° 1/Rol D-012-2025.   |
|                                  |                                | Irreprochable conducta anterior (letra e)<br><b>Concurre</b> , dado que no existen antecedentes para su descarte.  |
|                                  |                                | Medidas correctivas (letra i)<br><b>Concurre parcialmente.</b> Conforme a los antecedentes entregados por la titular, es posible concluir que el reemplazo de uno de los dos extractores debido a su mal funcionamiento con ocasión del cual se habrían generado los ruidos molestos, por un dispositivo nuevo que supone un funcionamiento más silencioso, resultaría una acción <b>idónea</b> para mitigar la superación considerando la excedencia constatada de 1 dB(A).<br><br>En cuanto a la oportunidad en la ejecución de la medida, esta se realizó con posterioridad al hecho infraccional y previo a la emisión del dictamen. No obstante, se debe tener presente que la medición de ruido que constató la infracción se registró |



| Circunstancias artículo 40 LOSMA |                        |  | Ponderación de circunstancias  |
|----------------------------------|------------------------|--|--|
|                                  |                        |  | el 22 de julio de 2022 y el dispositivo nuevo fue adquirido en noviembre de 2024 <sup>8</sup> , transcurriendo al menos dos años en los cuales la titular habría estado en incumplimiento de la norma de emisión. Además, se hace presente que dentro de los medios de verificación que acompañó la titular no se da cuenta de la fecha en que habría comenzado a funcionar el nuevo dispositivo, debiendo considerarse ambas circunstancias en la ponderación de este criterio. |
|                                  |                        |  | Respecto a la eficacia de la medida, cabe señalar que si bien las fuentes generadoras de ruido identificadas corresponden a dos equipos extractores de aire, se estima que el reemplazo de uno de los extractores por uno nuevo y más silencioso, considerando la excedencia de 1 dB(A) y a que no se han presentado nuevas denuncias en contra de la unidad fiscalizable con posterioridad a la compra del nuevo extractor, se estima que dicha medida sería eficaz.            |
|                                  | Factores de Incremento | Grado de participación (letra d)                             | <b>Se descarta</b> , pues la atribución de responsabilidad de la infracción es a título de autor.  |
|                                  |                        | La intencionalidad en la comisión de la infracción (letra d) | <b>No concurre</b> . No hay antecedentes que permitan sostener su aplicación.  |
|                                  |                        | La conducta anterior del infractor (letra e)                 | <b>No concurre</b> , en cuanto no existen antecedentes que permitan sostener su aplicación.  |
|                                  |                        | Falta de cooperación (letra i)                               | <b>Concurre</b> , pues no respondió los ordinales <b>1, 2, 3, 4, 5, 6 y 7</b> del Resuelvo I de la Resolución Exenta N° 1915, de fecha 9 de octubre de 2024, dictada por esta Superintendencia, mediante la cual se inició una corrección pre procedimental respecto de la titular con el objeto de requerir información acerca de la ejecución de medidas correctivas.  |

<sup>8</sup> Conforme a la Factura Electrónica N° 22861, emitida el 6 de noviembre de 2024, ya referida dentro de los medios de prueba.



| Circunstancias artículo 40 LOSMA |                         |   | Ponderación de circunstancias   |
|----------------------------------|-------------------------|---|---|
|                                  |                         | Incumplimiento de MP (letra i)  | <b>No aplica</b> , pues no se han ordenado medidas provisionales en el presente procedimiento.  |
|                                  | <b>Tamaño económico</b> | <b>La capacidad económica del infractor (letra f)</b>                                 | Esta circunstancia considera tamaño económico y capacidad de pago <sup>9</sup> . De conformidad a la información remitida por la empresa, la titular corresponde a la categoría de tamaño económico [REDACTED]<br><br>Por tanto, procede la aplicación de un ajuste para la disminución del componente de afectación de la sanción. |
| <b>Incumplimiento de PdC</b>     |                         | <b>El cumplimiento del programa señalado en la letra r) del artículo 3° (letra g)</b> | <b>No aplica</b> , en atención a que en el presente procedimiento no se ha ejecutado insatisfactoriamente un programa de cumplimiento.  |

<sup>9</sup> La capacidad de pago tiene relación con la situación financiera específica del infractor en el momento de la aplicación de la sanción pecuniaria normalmente no es conocida por esta Superintendencia de forma previa a la determinación de sanciones. Este aspecto es considerado de forma eventual, excepcional y a solicitud expresa del infractor una vez que tome conocimiento de las sanciones respectivas, debiendo proveer la información correspondiente para acreditar que efectivamente se encuentra en situación de dificultad financiera para hacer frente a estas.





A. El beneficio económico obtenido con motivo de la infracción (letra c), del artículo 40 LOSMA)

37. La configuración y el análisis de los escenarios que se describen a continuación, fueron efectuados considerando la situación existente durante la actividad de medición de ruido efectuada con fecha 22 de julio de 2022 ya señalada, en donde se registró una excedencia de **1 dB(A)** por sobre la norma en horario diurno en el receptor 1, siendo el ruido emitido por Restaurante Lomitos Quilpué.

A.1. Escenario de cumplimiento

38. Este se determina a partir de los costos asociados a las acciones o medidas de mitigación de ruidos que, de haber sido implementadas de forma oportuna, hubiesen posibilitado el cumplimiento de los límites de presión sonora establecidos en el D.S. N° 38/2011 MMA y, por lo tanto, evitado el incumplimiento. Las medidas identificadas como las más idóneas para haber evitado la excedencia de la norma por parte del establecimiento objeto del presente procedimiento y sus respectivos costos son los siguientes:

Tabla 6. Costos de medidas que hubiesen evitado la infracción en un escenario de cumplimiento<sup>10</sup>

| Medida                              | Costo (sin IVA) |         | Referencia /Fundamento   |
|-------------------------------------|-----------------|---------|--|
|                                     | Unidad          | Monto   |  |
| Extractor de aire restaurante       | \$              | 532.822 | Factura Electrónica N° 22861, emitida por la empresa Sociedad Distribuidora y Comercial PI Limitada. |
| Costo total que debió ser incurrido | \$              | 532.822 |  |

39. En relación a las medidas y costos señalados anteriormente, cabe indicar que tanto la titular como el denunciante individualizaron como fuente de emisión de ruidos dos extractores de aire ubicados en el techo de la cocina del restaurante. Por ende, en este caso en concreto se entiende, dado la excedencia registrada de 1 dB(A), que la medida más idónea y eficaz corresponde al reemplazo de al menos uno de estos equipos por otro, cuyo funcionamiento sea más silencioso.

40. Bajo un supuesto conservador, se considera que los costos de las medidas de mitigación debieron haber sido incurridos, al menos, de forma previa a la fecha de fiscalización ambiental en la cual se constató la excedencia de la norma, el día 22 de julio de 2022.

<sup>10</sup> En el caso de costos en U.F., su expresión en pesos se efectúa en base al valor promedio de la U.F. del mes en que el costo debió ser incurrido.



A.2. Escenario de Incumplimiento

41. Este se determina a partir de los costos que han sido incurridos por motivo de la infracción –en este caso, los costos asociados a medidas de mitigación de ruidos u otros costos incurridos por motivo de la excedencia de la norma–, y las respectivas fechas o periodos en que estos fueron incurridos.

42. De acuerdo con los antecedentes disponibles en el procedimiento, los costos incurridos con motivo de la infracción que se encuentran asociados a las medidas de mitigación efectivamente implementadas, que se tiene por acreditados, son los siguientes:

**Tabla 7. Costos incurridos por motivo de la infracción en escenario de incumplimiento<sup>11</sup>**

| Medida                       | Costo (sin IVA) |                | Fecha o periodo<br>en que se<br>incurrir en el<br>costo | Documento<br>respaldo   |
|------------------------------|-----------------|----------------|---|---|
|                              | Unidad          | Monto          |   |   |
| Extractor de aire restaurant | \$              | 532.822        | 06-11-2024  | Factura Electrónica<br>N° 22861, emitida<br>por la empresa<br>Sociedad<br>Distribuidora y<br>Comercial PI<br>Limitada |
| <b>Costo total incurrido</b> | <b>\$</b>       | <b>532.822</b> |   |   |

43. En relación con las medidas y costos señalados anteriormente, cabe indicar que la titular mediante respuesta al requerimiento de información y en el escrito de descargos, acreditó, a través de la Factura Electrónica N° 22861, emitida el 6 de noviembre de 2024, por la Sociedad Distribuidora y Comercial PI Limitada, la adquisición de un extractor de aire.

44. Respecto de costos asociados a la implementación de medidas que no han sido ejecutadas a la fecha del presente acto –determinados como la diferencia entre los costos que debió incurrir en un escenario de cumplimiento y los costos efectivamente incurridos–, bajo un supuesto conservador para efectos de la modelación, se considera que estos son incurridos en la fecha estimada de pago de multa, configurando un beneficio económico por el retraso de estos costos hasta dicha fecha.

A.3. Determinación del beneficio económico

45. En la siguiente tabla se resume el origen del beneficio económico, que resulta de la comparación de los escenarios de cumplimiento e incumplimiento, así como también el resultado de la aplicación del método de estimación de beneficio económico utilizado por esta Superintendencia. Para efectos de la estimación, se consideró una fecha de pago de multa al 4 de noviembre de 2025 y una tasa de descuento de 9,7%, estimada

<sup>11</sup> En el caso de costos en U.F., su expresión en pesos se efectúa en base al valor promedio de la U.F. del mes en que el costo fue incurrido.





en base a información de referencia del rubro de restaurantes. Los valores en UTA se encuentran expresados al valor de la UTA del mes de septiembre de 2025.

Tabla 8. Resumen de la ponderación de Beneficio Económico

| Costo que origina el beneficio  | Costo retrasado |     | Beneficio económico<br>(UTA) |
|---|-----------------|-----|------------------------------|
|   | \$              | UTA |                              |
| Costos retrasados por la implementación de medidas por motivo de la infracción, de forma posterior a la constatación de esta. | 532.822         | 0,6 | 0,0                          |

46. Por lo tanto, la presente circunstancia **no será considerada** en la determinación de la sanción específica aplicable a la infracción, dado que el beneficio económico resultante es cero<sup>12</sup>.

#### B. Componente de Afectación

##### B.1. Valor de Seriedad

##### B.1.1 *La importancia del daño causado o del peligro ocasionado (letra a), del artículo 40 LOSMA)*

47. La letra a) del artículo 40 de la LOSMA se vincula a los efectos ocasionados por la infracción cometida, estableciendo dos hipótesis de procedencia: la ocurrencia de un daño o de un peligro atribuible a una o más infracciones cometidas por el infractor.

48. Es importante destacar que el concepto de daño al que alude la letra a) del artículo 40 de la LOSMA, es más amplio que el concepto de daño ambiental del artículo 2 letra e) de la Ley N° 19.300, referido también en los numerales 1 letra a) y 2 letra a) del artículo 36 de la LOSMA. De esta forma, su ponderación procederá siempre que se genere un menoscabo o afectación que sea atribuible a la infracción cometida, se trate o no de un daño ambiental. En consecuencia, se puede determinar la existencia de un daño frente a la constatación de afectación a la salud de las personas y/o menoscabo al medio ambiente, sean o no significativos los efectos ocasionados.

49. En el presente caso, no existen antecedentes que permitan confirmar la generación de un daño producto de la infracción, al no haberse constatado una pérdida, disminución, detrimento o menoscabo al medio ambiente o uno o más de sus componentes, ni afectación a la salud de las personas que sea consecuencia directa de la infracción constatada. Por lo tanto, el daño no está acreditado en el presente procedimiento sancionatorio.

<sup>12</sup> En este caso el beneficio económico estimado resulta ser cero debido a que, en el modelo utilizado para la estimación, el efecto de la variación de precios por la inflación (que incide en los costos considerados en cada escenario) resulta ser mayor al efecto que tiene el costo de oportunidad del dinero que no fue desembolsado en el momento debido. Esto ocurre por motivo de los elevados niveles de inflación observados en periodos recientes, que pueden ser mayores a la tasa de descuento utilizada para la estimación.





50. En cuanto al concepto de peligro, los tribunales ambientales han indicado que “[d]e acuerdo al texto de la letra a) del artículo 40, existen dos hipótesis diversas que permiten configurarla. La primera de ellas, es de resultado, que exige la concurrencia de un daño; mientras que la segunda, es una hipótesis de peligro concreto, de ahí que el precepto hable de “peligro ocasionado”, es decir, requiere que se haya presentado un riesgo de lesión, más no la producción de la misma.”<sup>13</sup>. Vale decir, la distinción que realizan los tribunales entre el daño y el peligro indicados en la letra a) del artículo 40 de la LOSMA, se refiere a que en la primera hipótesis -daño- la afectación debe haberse producido, mientras que en la segunda hipótesis -peligro ocasionado- basta con que exista la posibilidad de una afectación, es decir, un riesgo. Debido a lo anterior, para determinar el peligro ocasionado, se debe determinar si existió o no un riesgo de afectación.

51. Conforme a lo ya indicado, el Servicio de Evaluación Ambiental (en adelante, “SEA”) definió el concepto de riesgo como la “*posibilidad de ocurrencia del efecto adverso sobre un receptor humano producto de la cantidad y calidad de los efluentes, emisiones o residuos*”<sup>14</sup>. En este sentido, el mismo organismo hace presente que, para evaluar la existencia de un riesgo, se deben analizar dos requisitos: a) si existe un peligro<sup>15</sup> y b) si se configura una ruta de exposición que ponga en contacto dicho peligro con un receptor sensible<sup>16</sup>, sea esta completa o potencial<sup>17</sup>. El SEA ha definido el peligro como “*capacidad intrínseca de un elemento, compuesto, sustancia, derivado químico o biológico, energía, radiación, vibración, ruido, luminosidad artificial o una combinación de ellos, de causar un efecto adverso sobre un receptor*”<sup>18</sup>. Conforme a lo anterior, para determinar si existe un riesgo, a continuación, se evaluará si en el presente procedimiento los antecedentes permiten concluir que existió un peligro, y luego si existió una ruta de exposición a dicho peligro.

52. En relación al primer requisito relativo a la existencia de un peligro, entendido como capacidad intrínseca de una sustancia, agente, objeto o situación de causar un efecto adverso sobre un receptor, el conocimiento científicamente afianzado ha señalado que los efectos adversos del ruido sobre la salud de las personas, reconocidos por la Organización Mundial de la Salud<sup>19</sup> y otros organismos como la Agencia de Protección Ambiental de

<sup>13</sup> Iltre. Segundo Tribunal Ambiental, sentencia en causa Rol R-128-2016, de fecha 31 de marzo de 2017 [caso MOP – Embalse Ancoa]

<sup>14</sup> Servicio de Evaluación Ambiental. 2023. “Guía para la evaluación ambiental del riesgo para la salud de la población”. pág. 22. Disponible en línea: <https://www.sea.gob.cl/sites/default/files/imce/archivos/2023/03/08/Guia.pdf>

<sup>15</sup> En este punto, debe indicarse que el concepto de “peligro” desarrollado por el SEA se diferencia del concepto desarrollado por los tribunales ambientales de “peligro ocasionado” contenido en la letra a) del artículo 40 de la LOSMA.

<sup>16</sup> Servicio de Evaluación Ambiental. 2023. “Guía para la evaluación ambiental del riesgo para la salud de la población”. pág. 22. Disponible en línea: <https://www.sea.gob.cl/sites/default/files/imce/archivos/2023/03/08/Guia.pdf>.

<sup>17</sup> Véase Servicio de Evaluación Ambiental. 2023. “Guía para la evaluación ambiental del riesgo para la salud de la población”. Al respecto, una ruta de exposición completa es la que se configura cuando se presentan todos los elementos enlistados en el numeral 2.1 del anexo I de la guía ya referida, y una ruta de exposición potencial es aquella a la que le falta uno o más de los elementos indicados, pero respecto de la cual existe información disponible que indica que la exposición es probable.

<sup>18</sup> Servicio de Evaluación Ambiental. 2023. “Guía para la evaluación ambiental del riesgo para la salud de la población”. pág. 22. Disponible en línea: <https://www.sea.gob.cl/sites/default/files/imce/archivos/2023/03/08/Guia.pdf>.

<sup>19</sup> World Health Organization Regional Office for Europe. Night Noise Guidelines for Europe (2009). WHO Regional Office for Europe Publications. Disponible online en: <http://www.euro.who.int/en/health-topics/environment-and-health/noise/publications/2009/night-noise-guidelines-for-europe>.

Superintendencia del Medio Ambiente, Gobierno de Chile





EEUU, y el Programa Internacional de Seguridad Química (IPCA), son: efectos cardiovasculares, respuestas hormonales (hormonas de estrés) y sus posibles consecuencias sobre el metabolismo humano y sistema inmune, rendimiento en el trabajo y la escuela, molestia, interferencia en el comportamiento social (agresividad, protestas y sensación de desamparo), interferencia con la comunicación oral, efectos sobre fetos y recién nacidos y efectos sobre la salud mental<sup>20</sup>.

53. Asimismo, la exposición al ruido tiene un impacto negativo en la calidad de vida de las personas por cuanto incide en la generación de efectos emocionales negativos, tales como irritabilidad, ansiedad, depresión, problemas de concentración, agitación y cansancio, siendo mayor el efecto cuanto más prolongada sea la exposición al ruido<sup>21</sup>.

54. Conforme a lo indicado en los considerandos anteriores, el ruido es un agente con la capacidad intrínseca de causar un efecto adverso sobre un receptor, por lo que se configura el primer requisito del riesgo, o sea, el peligro del ruido.

55. Por otra parte, es posible afirmar que la infracción generó un riesgo a la salud de la población, puesto que, en el presente caso, se verificaron los elementos para configurar una ruta de exposición completa<sup>22</sup>. Lo anterior, debido a que existe una fuente de ruido identificada, se identifica al menos un receptor cierto<sup>23</sup> y un punto de exposición (receptor identificado en la ficha de medición de ruidos como R1, de la actividad de fiscalización) y un medio de desplazamiento, que en este caso es el aire, y las paredes que transfieren las vibraciones. En otras palabras, se puede afirmar que, al constatarse la existencia de personas expuestas al peligro ocasionado por el nivel de presión sonora emitida por la fuente, cuyo valor registrado excedió los niveles permitidos por la norma, se configura una ruta de exposición completa y, por tanto, se configura, a su vez, un riesgo.

56. Una vez determinada la existencia de un riesgo, corresponde ponderar su importancia. La importancia alude al rango de magnitud, entidad o extensión de los efectos generados por la infracción, o infracciones, atribuidas al infractor. Esta ponderación permitirá que este elemento sea incorporado en la determinación de la respuesta sancionatoria que realiza la SMA.

57. Al respecto, es preciso considerar que los niveles permitidos de presión sonora establecidos por medio del D.S. N° 38/2011 MMA fueron definidos con el objetivo de proteger la salud de las personas, en base a estudios que se refieren a los límites tolerables respecto del riesgo a la salud que el ruido puede generar. Por tanto, es posible afirmar razonablemente que a mayor nivel de presión sonora por sobre el límite normativo, mayor

<sup>20</sup> Guía OSMAN Andalucía. Ruido y Salud (2010), página 19.

<sup>21</sup> *Ibíd.*

<sup>22</sup> La ruta de exposición completa se configura cuando todos los siguientes elementos están presentes: Una fuente contaminante, por ejemplo, una chimenea o derrame de combustible; un mecanismo de salida o liberación del contaminante; medios para que se desplace el contaminante, como las aguas subterráneas, el suelo y el subsuelo, el agua superficial, la atmósfera, los sedimentos y la biota, y mecanismos de transporte; un punto de exposición o un lugar específico en el que la población puede entrar en contacto con el contaminante; una vía de exposición por medio de la que los contaminantes se introducen o entran en contacto con el cuerpo (para contaminantes químicos, las vías de exposición son inhalación [p. ej., gases y partículas en suspensión], ingesta [p. ej., suelo, polvo, agua, alimentos] y contacto dérmico [p. ej., suelo, baño en agua]); y una población receptora que esté expuesta o potencialmente expuesta a los contaminantes.

<sup>23</sup> SEA, 2023. Guía de Evaluación de impacto ambiental riesgo para la salud de la población en el SEIA. Concepto de riesgo en el artículo 11 de la Ley N°19.300.

Superintendencia del Medio Ambiente, Gobierno de Chile





es la probabilidad de ocurrencia de efectos negativos sobre el receptor, es decir, mayor es el riesgo ocasionado.

58. En este sentido, la emisión de un nivel de presión sonora de 66 dB(A), en horario diurno, que conllevó una superación respecto del límite normativo de 1 dB(A), corresponde a un aumento en un factor multiplicativo de 1,3 en la energía del sonido<sup>24</sup> aproximadamente, respecto a aquella permitida para el nivel de ruido tolerado por la norma. Lo anterior da cuenta de la magnitud de la contaminación acústica generada por la actividad de la titular.

59. Como ya fue señalado, otro elemento que incide en la magnitud del riesgo es el tiempo de exposición al ruido por parte del receptor. Al respecto, según los casos que esta Superintendencia ha tramitado en sus años de funcionamiento, le permiten inferir que los equipos, maquinarias o dispositivos emisores de ruido tienen un funcionamiento periódico, puntual o continuo<sup>25</sup>. De esta forma, en base a la información entregada por la titular respecto a la frecuencia de funcionamiento, se ha determinado para este caso una frecuencia de funcionamiento periódica<sup>26</sup> en relación con la exposición al ruido, en base a un criterio de horas proyectadas a un año de funcionamiento de la unidad fiscalizable.

60. Por otra parte, en relación con el riesgo, en el marco de este procedimiento sancionatorio, cabe tener en consideración los documentos acompañados por el denunciante, singularizados en la Tabla 4 de la presente resolución. Cabe relevar que a partir del contenido de los referidos documentos no se verifica la existencia de una causalidad entre el ruido generado por la unidad fiscalizable y la condición o enfermedad que da cuenta el certificado. No obstante, conforme a lo señalado a propósito de la calificación de gravedad de la infracción, es posible establecer que el receptor tiene una condición basal de salud de carácter significativa, que permite calificarlo como un receptor vulnerable, y en estos términos será considerada.

61. En razón de lo expuesto, es posible sostener que la superación de los niveles de presión sonora, sumado a la frecuencia de funcionamiento y por ende la exposición al ruido constatada durante el procedimiento sancionatorio, permite inferir que efectivamente **se ha generado un riesgo a la salud de carácter medio, y, por lo tanto, será considerado en esos términos en la determinación de la sanción específica.**

<sup>24</sup>Canadian Centre for Occupational Health and Safety. Disponible en línea en: [https://www.ccohs.ca/oshanswers/phys\\_agents/noise\\_basic.html](https://www.ccohs.ca/oshanswers/phys_agents/noise_basic.html)

<sup>25</sup> Por **funcionamiento puntual** se entiende aquellas actividades que se efectúan una vez o más, pero que no se realizan con periodicidad, estimándose que estas son menores a 168 horas de funcionamiento al año. Por **funcionamiento periódico**, se entenderá aquellas actividades que se realizan en intervalos regulares de tiempo o con cierta frecuencia, descartando una frecuencia de funcionamiento puntual o continua, las horas de funcionamiento anual varían entre 168 y 7280 horas. Finalmente, por **funcionamiento continuo**, se refiere a aquellos equipos, maquinarias, entre otros, que funcionan todo el tiempo y su frecuencia de funcionamiento anual se encuentra dentro de un rango mayor a 7.280 horas.

<sup>26</sup> Se hace presente que la frecuencia periódica en este caso está situada en uno de los rangos superiores de dicha categoría.





*B.1.2 El número de personas cuya salud pudo afectarse por la infracción (letra b), del artículo 40 LOSMA)*

62. Mientras en la letra a) se pondera la importancia del peligro concreto –riesgo– ocasionado por la infracción, esta circunstancia introduce un criterio numérico de ponderación, que recae exclusivamente sobre la cantidad de personas que podrían haber sido afectadas en base al riesgo que se haya determinado en función de la ponderación de la letra a). Si bien los antecedentes acompañados en el presente procedimiento han permitido constatar la existencia de peligro para la salud de las personas, esta circunstancia del artículo 40 de la LOSMA no requiere que se produzca un daño o afectación, sino solamente la posibilidad de afectación asociada a un riesgo a la salud sea este significativo o no.

63. El razonamiento expuesto en el considerando precedente ha sido corroborado por la Excelentísima Corte Suprema, en sentencia de fecha 04 de junio de 2015, dictada en autos caratulados “Sociedad Eléctrica Santiago S.A contra Superintendencia del Medio Ambiente”, Rol N° 25931-2014, disponiendo: *“a juicio de estos sentenciadores, no requiere probar que se haya afectado la salud de las personas, sino que debe establecerse la posibilidad de la afectación, cuestión que la SMA realizó en monitoreos nocturnos en que quedó establecido la superación de los niveles establecidos en el Decreto Supremo N° 146 del año 1997”*.

64. Con el objeto de determinar el número de eventuales afectados por los ruidos emitidos desde la fuente emisora, se procedió a evaluar el número de habitantes que se ven potencialmente afectados debido a las emisiones de dicha fuente. Para lo anterior se procedió, en primera instancia, a establecer un Área de Influencia (en adelante, “AI”) de la fuente de ruido, considerando que ésta se encuentra en una Zona III.

65. Para determinar el AI, se consideró el hecho que la propagación de la energía sonora se manifiesta en forma esférica, así como su correspondiente atenuación con la distancia, la que indica que al doblarse la distancia se disminuye 6 dB(A) la presión sonora. Para lo anterior, se utilizó la expresión que determina que la amplitud del nivel de presión del sonido emitido desde una fuente puntual es, en cada punto, inversamente proporcional a la distancia de la fuente.

66. Del mismo modo, considerando que también existen fenómenos físicos que afectarían la propagación del sonido, atenuándola, como por ejemplo, la divergencia geométrica, la reflexión y la difracción en obstáculos sólidos, y la refracción y la formación de sombras por los gradientes de viento y temperatura; debido principalmente a que las condiciones del medio de propagación del sonido no son ni homogéneas ni estables; y dado el conocimiento empírico adquirido por esta SMA en sus años de funcionamiento, a través de cientos de casos analizados de infracciones al D.S. N° 38/2011 MMA, le han permitido actualizar su estimación del AI, incorporando un factor de atenuación ( $Fa_{(\Delta L)}$ ) del radio del AI orientado a aumentar la representatividad del número de personas afectadas en función de las denuncias presentadas ante esta Superintendencia. En base a lo anterior, la fórmula actualizada a utilizar, para la determinación del número de personas, corresponde a:



$$L_p = L_x - 20 \log_{10} \frac{r}{r_x} - Fa_{(\Delta L)} \text{ db}^{27}$$

Donde,

$L_x$  : Nivel de presión sonora medido.

$r_x$  : Distancia entre fuente emisora y receptor donde se constata excedencia.

$L_p$  : Nivel de presión sonora en cumplimiento de la normativa.

$r$  : Distancia entre fuente emisora y punto en que se daría cumplimiento a la normativa (radio del AI).

$Fa$  : Factor de atenuación.

$\Delta L$  : Diferencia entre Nivel de Presión Sonora medido y Nivel de Presión Sonora en cumplimiento normativo.

67. En base a lo anterior, considerando el máximo registro obtenido desde el receptor sensible el día 22 de julio de 2022, que corresponde a 66 dB(A), generando una excedencia de 1 dB(A), y la distancia lineal que existe entre la fuente de ruido y el receptor en donde se constató excedencia de la normativa, se obtuvo un radio del AI aproximado de 31 metros desde la fuente emisora.

68. En segundo término, se procedió entonces a interceptar dicha AI con la información de la cobertura georreferenciada de las manzanas censales<sup>28</sup> del Censo 2017<sup>29</sup>, para la comuna de Quilpué, en la región de Valparaíso, con lo cual se obtuvo el número total de personas existentes en cada una de las intersecciones entre las manzanas censales y el AI, bajo el supuesto que la distribución de la población determinada para cada manzana censal es homogénea, tal como se presenta en la siguiente imagen:

<sup>27</sup> Fórmula de elaboración propia, basada en la "Atenuación del ruido con la distancia". Harris, Cyril, Manual para el control de ruido Instituto de estudios de administración local, Madrid, 1977. Página 74.

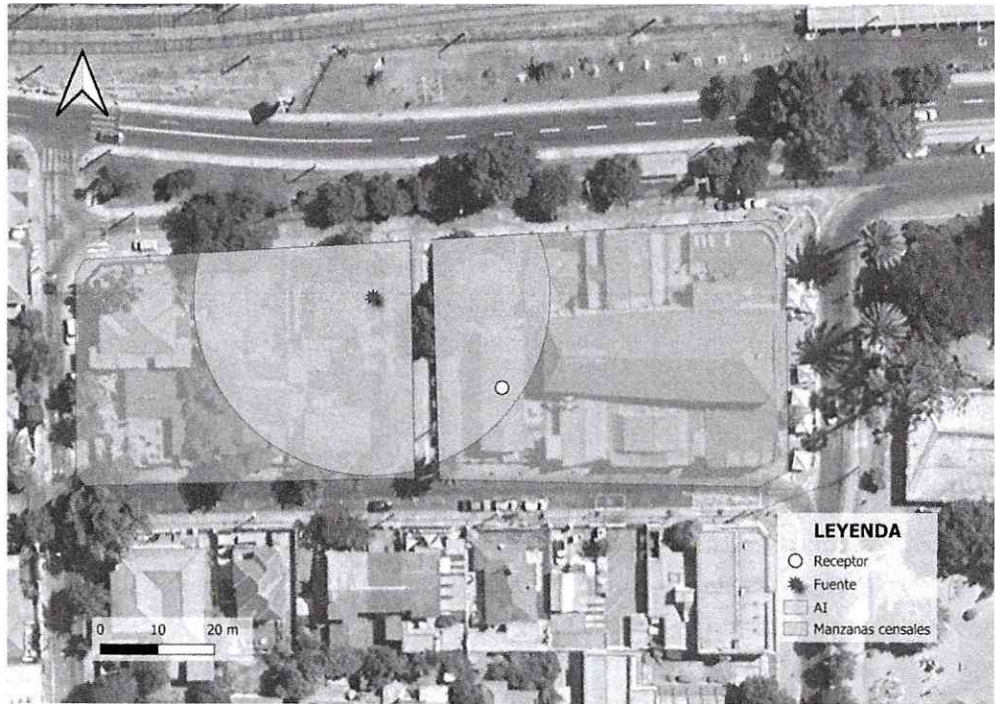
<sup>28</sup> Manzana censal: unidad geográfica básica con fines estadísticos que conforman zonas censales en áreas urbanas. Contiene un grupo de viviendas contiguas o separadas, edificios, establecimientos y/o predios, delimitados por rasgos geográficos, culturales y naturales.

<sup>29</sup> <http://www.censo2017.cl/servicio-de-mapas/>  
Superintendencia del Medio Ambiente, Gobierno de Chile





Imagen 1. Intersección manzanas censales y AI



Fuente: Elaboración propia en base a software QGIS 3.38 e información georreferenciada del Censo 2017.

69. A continuación, se presenta la información correspondiente a cada manzana censal del AI definida, indicando: ID correspondiente por manzana censal, ID definido para el presente procedimiento sancionatorio (ID PS), sus respectivas áreas totales y número de personas en cada manzana. Asimismo, se indica la cantidad estimada de personas que pudieron ser afectadas, determinada a partir de proporción del AI sobre el área total, bajo el supuesto que la distribución de la población determinada para cada manzana censal es homogénea.

Tabla 9. Distribución de la población correspondiente a manzanas censales

| IDPS | ID Manzana Censo | N° de Personas | Área aprox.(m²) | A. Afectada aprox. (m²) | % de Afectación aprox. | Afectados aprox. |
|------|------------------|----------------|-----------------|-------------------------|------------------------|------------------|
| M1   | 5801011003016    | 18             | 2.772           | 646                     | 23                     | 4                |
| M2   | 5801011003017    | 11             | 2.404           | 1.333                   | 55                     | 6                |

Fuente: Elaboración propia a partir de información de Censo 2017.

70. En consecuencia, de acuerdo con lo presentado en la tabla anterior, el número de personas que se estimó como potencialmente afectadas por la fuente emisora, que habitan en el buffer identificado como AI, es de **10 personas**.

71. Por lo tanto, **la presente circunstancia será considerada en la determinación de la sanción específica aplicable a la infracción.**

B.1.3 La importancia de la vulneración al sistema jurídico de protección ambiental (letra i), del artículo 40 LOSMA)

72. La importancia de la vulneración al sistema jurídico de protección ambiental es una circunstancia que permite valorar la relevancia que un determinado incumplimiento ha significado para el sistema regulatorio ambiental, más allá de los Superintendencia del Medio Ambiente, Gobierno de Chile





efectos propios que la infracción ha podido generar. La valoración de esta circunstancia permite que la sanción cumpla adecuadamente su fin preventivo, y que se adecúe al principio de proporcionalidad entre la infracción y la sanción.

73. Cada infracción cometida afecta la efectividad del sistema jurídico de protección ambiental, pero esta consecuencia negativa no tendrá siempre la misma seriedad, sino que dependerá de la norma específica que se ha incumplido, así como la manera en que ha sido incumplida. Al ponderar la importancia de la vulneración al sistema jurídico de protección ambiental se debe considerar aspectos como: el tipo de norma infringida, su rol dentro del esquema regulatorio ambiental, su objetivo ambiental y las características propias del incumplimiento que se ha cometido a la norma.

74. Dado que se trata de una circunstancia que se refiere a la importancia de la norma infringida y las características de su incumplimiento, concurre necesariamente en todos los casos en los cuales la infracción es configurada. Esto se diferencia de las circunstancias que se relacionan con los efectos de la infracción, las que pueden concurrir o no dependiendo de las características del caso.

75. En el presente caso la infracción cometida implica la vulneración de la norma de emisión de ruidos, establecida mediante el D.S. N° 38/2011 MMA, la cual, de acuerdo con su artículo primero, tiene por objetivo *“proteger la salud de la comunidad mediante el establecimiento de niveles máximos de emisión de ruido generados por las fuentes emisoras de ruido que esta norma regula”*. Los niveles máximos de emisión de ruidos se establecen en términos del nivel de presión sonora corregido, medidos en el receptor sensible. Estos límites son diferenciados de acuerdo con la localización del receptor, según la clasificación por zonas establecida en la norma, así como por el horario en que la emisión se constata, distinguiendo horario diurno y nocturno.

76. La relevancia de este instrumento para el sistema regulatorio ambiental chileno radica en que la emisión de niveles de presión sonora por sobre los límites establecidos en la norma vulnera el objetivo de protección a la salud de la población, de los riesgos propios de la contaminación acústica, encontrándose en todos los casos un receptor expuesto al ruido generado, ocasionándose un riesgo a la salud y potencialmente un detrimento en la calidad de vida de las personas expuestas. Cabe agregar, asimismo, que esta corresponde a la única norma que regula de forma general y a nivel nacional los niveles de ruido a los cuales se expone la comunidad, aplicándose a un gran número de actividades productivas, comerciales, de esparcimiento y de servicios, faenas constructivas y elementos de infraestructura, que generan emisiones de ruido.

77. En el mismo sentido, solo fue posible constatar por medio del instrumental y metodologías establecidas en la norma de emisión, **una ocasión** de incumplimiento de la normativa –imputado en la formulación de cargos–, cuya importancia se ve determinada por la magnitud de excedencia de **un decibel** por sobre el límite establecido en la norma en horario diurno en Zona III, constatado con fecha 22 de julio de 2022. No obstante, lo anterior, dado que la vulneración a la norma de ruidos se encuentra necesariamente asociada a la generación de un riesgo a la salud de las personas, la magnitud de la excedencia en términos de su consideración en el valor de seriedad de la infracción ha sido ponderada en el marco de la letra a) del artículo 40 de la LOSMA.





78. En virtud de lo anteriormente expuesto, estese a lo que resolverá esta Superintendente.

**RESUELVO:**

**PRIMERO:** Atendido lo expuesto en la presente resolución, respecto al hecho infraccional consistente en: *“La obtención, con fecha 22 de julio de 2022, de un Nivel de Presión Sonora Corregido (NPC) de 66 dB(A), medición efectuada en horario diurno, en condición externa y en un receptor sensible ubicado en Zona III”, que generó el incumplimiento del D.S. N° 38/2011 MMA; aplíquese a Restaurante Sazón Limitada, [REDACTED] la sanción consistente en una multa de una unidad tributaria anual (1 UTA).*

**SEGUNDO: Del pago de las sanciones.** De acuerdo a lo establecido en el artículo 45 de la LOSMA, las resoluciones de la Superintendencia que apliquen multa tienen mérito ejecutivo. El monto de la multa impuesta por la Superintendencia será a beneficio fiscal, y deberá ser pagado en la Tesorería General de la República, dentro del plazo de diez días hábiles, contado desde la fecha de notificación de la resolución sancionatoria, sin perjuicio de lo establecido en el artículo 56 ya citado. El pago de la multa deberá ser **acreditado** ante la Superintendencia, dentro de los diez días hábiles siguientes a la fecha en que ésta debió ser pagada.

Se hace presente que, el pago de la multa deberá efectuarse en la oficina correspondiente de la Tesorería General de la República o mediante la página web de dicho servicio, en la sección “pago de impuestos fiscales y aduaneros en línea” a través del siguiente enlace: <https://www.tgr.cl/pago-de-impuestos-fiscales-y-aduaneros/>. En ambos casos, para realizar el pago deberá utilizarse el **formulario de pago N° 110**.

El sitio web de esta Superintendencia dispuso un banner especial denominado “pago de multa”, que indica detalladamente las instrucciones para realizar adecuadamente el pago. Dicha información se puede obtener a través del siguiente enlace: <https://portal.sma.gob.cl/index.php/portal-regulados/pago-de-multas/>

El retardo en el pago de toda multa que aplique la Superintendencia en conformidad a la ley devengará los reajustes e intereses establecidos en el artículo 53 del Código Tributario.

Si el infractor fuere una persona jurídica, las personas naturales que la representen legalmente o que actúen en su nombre, serán subsidiariamente responsables del pago de la multa.

**TERCERO: De la prescripción de la sanción.** Las sanciones administrativas aplicadas de conformidad a esta ley prescribirán a los tres años desde la fecha en que la respectiva resolución sancionatoria haya quedado a firme. Esta prescripción se interrumpirá por la notificación del respectivo procedimiento de ejecución o de la formulación de cargos por incumplimiento, según la naturaleza de la sanción aplicada.



#### CUARTO: Consignación de la sanción en el Registro

**Público de Sanciones de la Superintendencia del Medio Ambiente.** En virtud de lo establecido en el artículo 58 de la LOSMA y en el Decreto Supremo N° 31 del Ministerio del Medio Ambiente, del 20 de agosto de 2012, publicado en el Diario Oficial el día lunes 11 de febrero de 2013, que establece el Reglamento del Sistema Nacional de Información de Fiscalización Ambiental, y de los Registros Públicos de Resoluciones de Calificación Ambiental y de Sanciones; se instruye que una vez que la presente resolución sancionatoria quede a firme, se proceda a formular la anotación respectiva en el Registro Público de Sanciones de la Superintendencia del Medio Ambiente, en los términos establecidos en los artículos 17 y siguientes del Reglamento.

**QUINTO: Recursos que proceden contra esta resolución y beneficio del inciso final del artículo 56 de la LOSMA.** De conformidad a lo establecido en el título III, párrafo 4° de los Recursos de la LOSMA, en contra la presente resolución procede el recurso de reposición, en el plazo de cinco días hábiles contado desde el día siguiente a la notificación de la resolución, según lo dispone el artículo 55 de la misma Ley. La interposición de este recurso suspenderá el plazo para reclamar de ilegalidad, siempre que se trate de materias por las cuales procede dicho recurso.

Asimismo, ante la presente resolución procede el reclamo de ilegalidad ante el Tribunal Ambiental, dentro del plazo de quince días hábiles, contado desde la notificación de la resolución, según lo establecido en el artículo 56, en cuyo caso, no será exigible el pago mientras no esté vencido el plazo para interponer la reclamación, o ésta no haya sido resuelta.

Para el caso que el infractor no interponga reclamo de ilegalidad ante el Tribunal Ambiental en contra de las resoluciones de la Superintendencia que impongan sanciones pecuniarias y pague la respectiva multa, dentro del plazo de cinco días hábiles, contado desde la notificación de la resolución, **se le reducirá un 25% del valor de la multa.** Dicho pago deberá ser acreditado en el plazo señalado, presentando copia de la consignación del valor de la multa reducida efectuado en la Tesorería General de la República.

**ANÓTESE, NOTIFÍQUESE, CÚMPLASE Y ARCHÍVESE**



MARIE CLAUDE PLUMER BODIN  
SUPERINTENDENTA DEL MEDIO AMBIENTE



BRS/IMA/OLF

#### Notificación por carta certificada:

- Representante legal Restaurante Sazón Limitada.

#### Notificación por correo electrónico:

- I. Municipalidad de Quilpué.
- Denunciante ID 209-V-2022.
- Denunciante ID 309-V-2022.





**C.C.:**

- Gabinete, Superintendencia del Medio Ambiente.
- Oficina de Partes, Superintendencia del Medio Ambiente.
- Fiscalía, Superintendencia del Medio Ambiente
- División de Sanción y Cumplimiento, Superintendencia del Medio Ambiente.
- División de Fiscalización, Superintendencia del Medio Ambiente.
- Departamento de Seguimiento e Información Ambiental, Superintendencia del Medio Ambiente.
- Sección Control Sancionatorio, Superintendencia de Medio Ambiente.
- Oficina Regional de Valparaíso, Superintendencia del Medio Ambiente

**Rol D-012-2025**

